

Modulbeschreibung BRomS-TA

Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1)

FRIEDRICH-SCHILLER-
UNIVERSITÄT
JENA

Inhaltsverzeichnis

BRomS-TA	Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1)	2
P.Nr.: 37361	Taller de traducción directa/indirecta: Klausur	4
Abkürzungen		5

Modul BRomS-TA Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1)	
Modulcode	BRomS-TA
Modultitel (deutsch)	Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1)
Modultitel (englisch)	Language Practice Spanish: Talleres de perfeccionamiento (Level C1)
Modul-Verantwortliche/r	Dr. María Ramírez Antía
Voraussetzung für die Zulassung zum Modul	Sprachkenntnisse gemäß Europäischem Referenzrahmen Niveau B2, nachgewiesen durch Einstufungstest oder BRomS-B2
Verwendbarkeit (Voraussetzung wofür)	--
Art des Moduls (Pflicht-, Wahlpflicht- oder Wahlmodul)	Bachelor Romanistik - Spanisch (KF, EF): Wahlpflichtmodul Lehramt Erweiterungsfach Spanisch (LG): Wahlpflichtmodul Lehramt JM Spanisch (LG): Wahlpflichtmodul
Häufigkeit des Angebots (Modulturnus)	jedes 2. Semester (jährlich)
Dauer des Moduls	1-2 Semester
Zusammensetzung des Moduls / Lehrformen (V, Ü, S, Praktikum, ...)	Ü: Taller de traducción directa/indirecta Ü: Taller de lengua multimedia
Leistungspunkte (ECTS credits)	5 LP
Arbeitsaufwand (work load) in: - Präsenzstunden - Selbststudium (einschl. Prüfungsvorbereitungen)	150 h 60 h 90 h
Inhalte	Taller de traducción directa/indirecta: Übersetzung schwerer Texte verschiedener Textsorten. Wiederholung und Vertiefung technischer Übersetzungsprobleme (Spanisch-Deutsch und Deutsch-Spanisch) in morphosyntaktischer und stilistischer Hinsicht. Das Seminar besteht aus zwei Übersetzungskursen. Der erste Teil umfasst die Übersetzung vom Spanischen ins Deutsche, der zweite vom Deutschen ins Spanische Taller de lengua multimedia: Sprachpraktische Auseinandersetzung mit (insbesondere hispanoamerikabezogenen) Diskursen in verschiedenen Medien (Beschäftigung mit Spiel-, Kurz-, Dokumentarfilmen, Radio, Podcasts, Durchführung von Zeitungsprojekten)
Lern- und Qualifikationsziele	Taller de traducción directa/indirecta: Erwerb von Techniken und Strategien zur Übersetzung in die Muttersprache und in die Fremdsprache, Bewusstmachung der sprachstrukturellen Unterschiede des Sprachpaares Deutsch-Spanisch im grammatischen und lexikalischen Bereich Taller de lengua multimedia: Durch die Beschäftigung mit verschiedenen Medien werden die Kenntnisse des hispanophonen Sprach- und Kulturkreises vertieft

Voraussetzung für die Zulassung zur Modulprüfung	Regelmäßige und aktive Teilnahme. Dies schließt die Übernahme der von den Dozenten gestellten, adäquaten mündlichen oder schriftlichen Seminarleistung(en) ein.
Voraussetzung für die Vergabe von Leistungspunkten (Prüfungsform)	Erfolgreicher Abschluss aller Veranstaltungen. 1 KL (100%) in Taller de traducción directa/indirecta
Zusätzliche Informationen zum Modul	Das Sprachniveau der Veranstaltung entspricht dem Niveau C1 nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen
Empfohlene Literatur	Literaturlisten werden in den Veranstaltungen bekannt gegeben.

Prüfung 37361 Taller de traducción directa/indirecta: Klausur
BRomS-TA Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1)

Prüfungsform/-art: Klausur

Veranstaltungseinheit - **37363** - Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1): Übung Taller de traducción directa/indirecta - Auswahl 1 aus 0

Veranstaltungseinheit - **37364** - Sprachpraxis Spanisch: Talleres de perfeccionamiento (Niveau C1): Übung Taller de lengua multimedia - Auswahl 1 aus 0

Abkürzungen:

Abkürzungen für Veranstaltungen

AVL....	Antrittsvorlesung
AG....	Arbeitsgemeinschaft
AM....	Aufbaumodul
AS....	Ausstellung
BM....	Basismodul
BzPS....	Begleitveranstaltung zum Praxissemester
B....	Beratung
Bes....	Besichtigung
KB....	Besprechung
Blo....	Blockierung
BV....	Blockveranstaltung
DV....	Diavortrag
EF....	Einführungsveranstaltung
ES....	Einschreibungen
EKK....	Examensklausurenkurs
EX....	Exkursion
Exp....	Experiment/Erhebung
FE....	Feier/Festveranstaltung
F....	Filmvorführung
GÜ....	Geländeübung
GK....	Grundkurs
HpS....	Hauptseminar
HS/B....	Hauptseminar/Blockveranstaltung
HS/Ü....	Hauptseminar/Übung
Inf....	Informationsveranstaltung
IHS/ Ü....	Interdisziplinäres Hauptseminar/ Übung
KS....	Klausur
PR....	Klausur/Prüfung
K....	Kolloquium
K/P....	Kolloquium/Praktikum
KS....	Konferenz/Symposium
kV....	Kulturelle Veranstaltung
Ku....	Kurs
Ku....	Kurs

Abkürzungen für Veranstaltungen

Lag....	Lagerung
LFP....	Lehrforschungsprojekt
Lek....	Lektürekurs
M....	Modul
MV....	Musikveranstaltung
OS....	Oberseminar
OnLS....	Online-Seminar
OnV....	Online-Vorlesung
P....	Praktikum
PrS....	Praktikum/Seminar
PM....	Praxismodul
Pr....	Probe
PJ....	Projekt
PPD....	Propädeutikum
PS....	Proseminar
PrVo....	Prüfungsvorbereitung
QB....	Querschnittsbereich
RE....	Repetitorium
V/R....	Ringvorlesung
SU....	Schulung
S....	Seminar
S/E....	Seminar/Exkursion
S/Ü....	Seminar/Übung
SZ....	Servicezeit
SI....	Sitzung
SoSch....	Sommerschule
SO....	Sonstiges
SV....	Sonstige Veranstaltung
SK....	Sprachkurs
TG....	Tagung
TT....	Teleteaching
TN....	Treffen
Tu....	Tutorium
T....	Tutorium
Ü....	Übung
Ü/B....	Übung/Blockveranstaltung
Ü....	Übungen
Ü/I....	Übung/Interdisziplinär
Ü/P....	Übung/Praktikum
Ü/T....	Übung/Tutorium

Abkürzungen für Veranstaltungen

Ve....	Versammlung
ViKo....	Videokonferenz
V....	Vorlesung
V/K....	Vorlesung m. Kolloquium
V/P....	Vorlesung/Praktikum
V/S....	Vorlesung/Seminar
V/Ü....	Vorlesung/Übung
Vor....	Vortrag
VT....	Vortrag
WS....	Wahlseminar
WV....	Wahlvorlesung
We....	Weiterbildung
Wo....	Workshop
WOS....	Workshop
ZÜ....	Zeugnisübergabe

Other Abbreviations

Anm.....	Anmerkung
ASQ....	Allgemeine Schlüsselqualifikationen
AT....	Altes Testament
E....	Essay
FSQ....	Fachspezifische Schlüsselqualifikationen
FSV....	Fakultät für Sozial- und Verhaltenswissenschaften
GK....	Grundkurs
IAW....	Institut für Altertumswissenschaften
LP....	Leistungspunkte
NT....	Neues Testament
SQ....	Schlüsselqualifikationen
SS....	Sommersemester
SWS....	Semesterwochenstunden
TE....	Teilnahme
TP....	Thesenpublikation
ThULB....	Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek
VVZ....	Vorlesungsverzeichnis
WS....	Wintersemester